

# ART PRISON

15 JAN 2018  
11 APR 2018

20.000 €

## JURY

Daniel Libeskind | Studio Libeskind  
Manuel Aires Mateus | Aires Mateus  
João Luís Carrilho da Graça | Carrilho da Graça Arquitectos  
Felix Perasso | Snøhetta  
Pietro Ciolino | Agenzia del Demanio

Giuseppe Pagoto | Comune di Favignana Isole Egadi  
Francesca D'Amico | Comune di Favignana Isole Egadi  
Giorgio Palmucci | Associazione Italiana Confindustria Alberghi  
Emanuele Montibeller | Arte Sella  
Fernando Tomasello | Unione Nazionale Pro Loco Italiane

YOUNG  
ARCHITECTS  
COMPETITIONS



AGENZIA DEL  
DEMANIO

AGENZIA DEL DEMANIO  
VALORE PAESE

OAPPC  
TRAPANI

ASSOCIAZIONE ITALIANA  
CONFINDUSTRIA ALBERGHI



CASABELLA

UNPLI  
UNIONE NAZIONALE  
PRO LOCO D'ITALIA

DARCH  
DIPARTIMENTO  
DI ARCHITETTURA  
UNIPA

DA  
Domus Academy

NABA  
NUOVA ACCADEMIA DI BELLE ARTI

UNL  
Universidad  
Nacional del  
Litoral

**SITE | FAVIGNANA, SICILY**  
**INTERVENTION | RENEWAL**  
**DESTINATION | CONTEMPORARY ART MUSEUM**  
**REQUIREMENTS | AT LEAST 1 MEMBER UNDER 35 PER TEAM**  
**TARGET | ARCHITECTS / DESIGNERS / STUDENTS**

## **INTRODUCTION**

Согласно YAC архитектура является дисциплиной , которая составляет и структурирует места деятельности человека. Она реагирует на многие и самые различные инстанции, в единственном решение которая является выражением интеллекта и творчества дизайнера. Мы убеждены, что архитектурная проблема не исчерпывается в простом обычном поиске и не зависит от экономики или технологии артефакта, скорее всего отображает совокупность вышеупомянутых элементов, соединена и структурирована с личности и чувствительности дизайнера. Проекты которые YAC развивает являются очень современные, которые отвечают на логику временности и персонализации использований архитектурного пространства; где <<идея>> является ключевым словом, <<архитектура>> ответом и <<проект>> средство для преобразования интуиции в объективную предзнаменование.





## > ЗАДАНИЕ

Человеческий род издавна испытывает особое очарование по отношению к уединению. Уединенные места, крепости, убежища: со времен Адама человек ищет уединенное состояние, уклоняясь от себе подобных как будто для нахождения чувства или состояния чистоты, примирения с собственным «я» и слияния с природой.

Возвышающаяся на вершине острова, оправленного в сердце Средиземноморья, крепость св. Кaterины в Фавиньяне представляет собой самую настоящую жемчужину уединения. Место, проникнутое священной и мучительной красотой, в котором объятие природы становится настолько интимным, что вызывает то сладкое и заветное забвение, которое пленяет сердце того, кто набрался сил прислушаться к тишине.

Заброшенная более века тюрьма наблюдает одиноко с высоты своего мыса за постоянной игрой солнца в кристальной глубине Средиземноморья; старинный

неусыпный бдитель событий острова, который в течение времени превратился из трудолюбивого поселка рыбаков в роскошное место международного туризма.

На волне данных перемен, зародился конкурс Art Prison, затеянный муниципалитетом Фавиньяны и задуманный благодаря интуиции воспользоваться потрясающим контекстом для преобразования Форта св. Кaterины в один из самых впечатлительных центров современного искусства Средиземноморья: несравненное место для встреч, культуры и креативного поиска, в котором артисты смогут уединиться для наслаждения нетронутым контекстом, который в состоянии вдохновить воображение для придания выражения самой подлинной сущности своего духовного состояния.

Как преобразовать старинную тюрьму в кладезь произведений и креативной деятельности самых важных артистов и интеллектуалов международной панорамы? Как

изменить древний остров рыбаков в музей современного искусства под открытым небом?

В этом состоит увлекательная задача конкурса Art Prison, который приглашает проектировщиков позволить себя обольстить зовом уединения, чтобы превратиться в творцов мистического архитектурного объекта, который будет обращаться с шепотом к сердцам посетителей, преобразовывая остров в “святую” ограду: убежище артистов, креативных личностей и любознательных, которые захотят погостить в крепости для регенерации ума и духа, наслаждаясь самыми удивительными художественными авангардиями, улелеянные монументальным и бессмертным очарованием старинной крепости и средиземноморского острова.

Уас благодарит всех участников, которые примут этот вызов.



37° 55' 46" N  
12° 19' 46" E

ISLAND OF FAVIGNANA

Trapani



## > МЕСТО

Решительные и могучие геометрические объемы, высеченные в мягкости морского туфа по форме, которая при содействии перспективы, дарит неожиданные виды и фантастические силуэты; затем тишина, плеск волн, настойчивый зов чаек и редкое бормотание паромов, которые перебираются от острова к матерiku: в Фавиньяне все говорит о море. Суверенное море, благосклонное, которое в течение многих веков питало остров своими дарами и которое до сих пор поддерживает жителей, будучи одним из самых желанных мест европейского туризма. Наблюдая за закатом с вершины крепости, в то время как свет разбивается на горизонте и ветер поднимает вверх аромат диких трав, приходит чувство потери сознания времени, и, просто невозможно не справиться со старинным и глубинным томлением; от того далекого зова моря, которое нашептывает сердцу каждого человека, отдаленно вызывая глубокие воспоминания и чувства; чувство удаленной, но

неусыпленной жажды неизвестного, неведомого горизонта. Потрясающий контекст, который сложно описать словами, состоящий из гармонии и расхождения, между натуральным и искусственным, старинным и современным, которые подходят для основания одного из самых важных центров художественного размышления на международном уровне. Для проектирования, соответствующего контексту и направленному на предложение решений, полезных заказчикам, ниже приводится краткая сводка основных аспектов и ограничений, которых участники должны строго придерживаться.

- Территория; самый крупный из Егадских островов, Фавиньяна является одним из многих сокровищ части территории, которая является одной из самых впечатляющих Южной Европы: потрясающее наслоение истории, культуры и ароматов, которые превращают

эту часть Средиземноморья в одну из самых желанных в мире местностей для отпуска. В Фавиньяне действие человека сливается с доброжелательностью природы, давая жизнь уникальному и удивительному пейзажу, в котором старинные копи туфа преобразовываются в подземные сады, в которых маки и пышная растительность бугенвиллии окрашивают в зеленый и пурпурный цвет эти приямки, которые стали местом несравненного наслаждения и отдыха. В Кале Росса особенно выделяется взаимодействие между человеком и природой, которое в течение многих лет добычи туфа и морской эрозии дало жизнь тому, что многими считается одним из самых впечатляющих пляжей на свете, в котором высокие бастии туфа, как архитектурные объекты, принадлежащие вымершей цивилизации, возвышаются из кристально чистой воды, в которой объемы, присвоенные у горы, образуют чистейшие





бассейны, пещеры и ущелья, в которых можно набраться незабываемых приключений. А еще, оливковые деревья, мирты, укропидикая, могучая растительность, которые как щетинистый ворс покрывают остров, пронизывая воздух выше упомянутыми ароматами, которые возвращаются в блюдах, приготовленных умелыми руками жителей островов: тунец, рыба меч, каперсы, маслины и икра кефали, смесь решительных и насыщенных ароматов, которые отсылают с памятью к старинным временам и тысячелетним традициям. Аккуратная интерпретация такого территориального богатства является неременной исходной точкой для основания центра, могущего умело использовать скоровища территории, на которой он будет возвышаться с целью обеспечить посетителя полнейшей и диверсифицированной программой, состоящей из искусства, культуры, эногастрономической традиции и отдыха.

- Социальный аспект; гуляя по улочкам порта, можно

увидеть, что Фавиньяна является характерным контекстом, который с гордостью демонстрирует центральные элементы своей истории: крепость и место ловли тунцов. Если первый элемент ассоциируется с длинной историей битв и господств, о которых будет упомянуто далее, то место ловли тунцов, наряду с сотнями ржавеющих якорей в порту, говорит о более глубинном и древнем тождестве острова, которое примыкает к натуральным циклам и древним явлениям, которые обеспечили его успех и содержание. Издревле, в весеннее время, берега острова заполняются тысячами огромных тунцов, которые с Атлантического океана перебираются в Средиземноморье, а затем перебираются к Африке, повинувшись своему прародительскому биологическому инстинкту. Лов этой огромной рыбы стала сразу же основной деятельностью острова, принимая в течение веков священный характер в смешении, характерном для этих мест, между традициями различного происхождения, священными элементами и светскими традициями.

Если изображения, установленные на лодках, являются христианскими в надежде получить благосклонность моря, то название “Rais” является сарацинским, в честь мастера рыболовства и жреческого вожака бойни (matanza), древней техники ловли тунца. Более того, если молитва, которую заводит Rais при отчаливании лодок является христианской, то происхождение названия вождя является мусульманским, в подтверждение того исторического и социального наслоения, в котором невозможно отличить один элемент от другого. Такой контекст является неординарным источником вдохновения для архитектурных объектов, проникнутых шармом и большим значением.

- Экономический аспект; издавна основанное на рыболовстве, развитие острова в современном смысле обязано семье Флорио. В годы Belle Époque, стиля Liberty и Климта в Палермо расцвела бакалейная лавка Семьи Флорио, чей растущий успех позволил в 1874 году покупку





острова Фавиньяны и собственной тоннары (места ловли тунцов). Благодаря семье Флорио, Фавиньяна испытала беспрецедентный период процветания, оснащаясь достойными коктепными архитектурными объектами того времени и авангардным промышленным комплексом, соответствующим историческому моменту: в тоннаре Фавиньяны, в первый раз было попробовано консервирование тунца в масле (который до тех пор консервировался в соли), и именно здесь появились первые жестяные консервные банки с язычком. В течение долгих лет тоннара Фавиньяны была экономическим эпицентром острова, сохраняя свою производительность даже тогда, когда основные промышленные сицилийские группы пошли в упадок. Перешедшая затем к семье Пароди в 1938 году и к региону Сицилии в 1991 году, тоннара провела последнюю бойню в 2007 году, после которой она прекратила свою деятельность по причине снижения количества рыбы (из-за современных техник промышленного рыболовства, которые перехватывают

рыбу до ее прибытия к острову). В настоящий момент, Тоннара является музеем, рассказывающим славную историю рыбной ловли и традиции. И не смотря на то, что с тех пор экономия Фавиньяны полностью восстановилась благодаря туризму и гостеприимству, среди ее населения живет надежда, что в будущем печки тоннары еще зажгутся.

- История; жидкое сердце Старой Европы, Средиземное море всегда было главным действующим лицом древнего мира, объединяя королевства и народы, становясь местом столкновений, но также и площадью экономических сделок и культурного обмена, которые построили успех Старого континента. Будучи заселенной уже в палеолитический период, Фавиньяна стала первым зрителем напряженных отношений между греками и карфагенянами, а затем укрепила под контролем Римской империи, когда она подчинила себе Карфаген во время пунических войн. Во время крушения империи, остров стал предметом набегов

варварских пиратов до его Византийского отвоевания около VI века н.э., но в точности, именно благодаря внутренним напряжениям в Восточной империи, острова и Сицилия были переданы Сарацинам. Более стабильное господство над островом было установлено норманнами-наемниками, вызванными византийцами и сарацинами, которые укрепили остров, построив крепость св. Катерины. После норманнского завоевания, остров вошел в историю Сицилии, со сменой господства свевской, анжуйской, арагонской и бурбонской династий. Именно бурбонская династия конфигурировала Форт в таком виде, в котором он сохранился по сей день, чей упадок является результатом суровости времени, но также гнева итальянских патриотов, которые высадились в Сицилии во время войн воссоединения и разрушили каждый знак иностранного гнета, включая безусловно и крепость св. Катерины. Работа над Фавиньяной включает в себя контекст с редчайшим богатством в историческом плане. Воображение мест, рассказывающих историю





и традицию острова будет являться фундаментальным элементом для центра, способного передать память места, завоевывая интерес и притягательность для более обширной международной публики.

- Архитектурная система: Форт является ценной стратификацией исторических событий и операций, описанных выше: если первоначальная архитектура вероятно относится к сарацинской Сторожевой башне, то общую структуру крепости, несомненно, можно отнести к норманскому присутствию, затем перестроенная и приспособленная в период бурбонского господства. По причине исторического и свидетельского значения достояния, приводится пример основных работ, запрещенных или дозволенных в рамках конкурса:
  - a. Новые объемы –независимые или примыкающие/надстройки к существующим строениям будут допущены при условии, что:
    - Не повредят или сделают неразборчивыми

существующие архитектурные объекты;

- Не превысят высоту 4 м (это ограничение должно соблюдаться также и для потенциальных надстроек к существующим архитектурным объектам);
- Не превысят в итоге 3.000 кв.м покрытой площади;
- Войдут в сферу предмета конкурса (проверка file .dwg)
- Гарантируют гармоничный вид с окружающими архитектурными объектами и пейзажем.
- b. Примененные материалы должны поддерживать диалог с имеющейся архитектурой и окружающим пейзажем: вне зависимости от того, совместимые они или противоречивые, традиционные или high-tech; должен быть гарантирован замысел совокупности, нацеленный на большее возвышение ценности существующих культурных объектов.
- c. По причине охраны пейзажа, путь доступа к Форту должен остаться пешеходным, но допускается ввод посадочной площадки для вертолетов. Весь путь под открытым небом сможет быть разработан таким образом,

чтобы позволить осуществление маленьких скверов, нишей, смотровых площадок, амфитеатров и оснащен или обогащен новыми архитектурными объектами в рамках условий из пункта а.;

- d. Допускаются земляные работы на глубину до 3 м от поверхности земли;
- e. Приемопередающие устройства, включая радиоантенну, установленную снаружи Форта, могут быть полностью удалены.
- f. Категорически запрещается какой либо снос существующих архитектурных объектов (к которым однако могут быть добавлены расширения, примыкание новых объемов, надстройки и распределение внутренних помещений).
- g. Любые работы должны руководиться принципами экологической совместимости и устойчивости с окружающей средой.





## > ПРОГРАММА

Под вдохновением от больших парков искусства на международной панораме (Kröller-Müller Museum, Naoshima Contemporary Art Museum, Arte Sella) конкурс намеревается вернуть Форт обществу, преобразовывая его в одну из самых значительных платформ искусства в мире. Место, которое благодаря своему положению и натуральной структуре сможет поспособствовать получению возвышенных впечатлений от художественного наслаждения и создания искусства, в котором эмоция искусства сольется с очарованием дикой природы и древней архитектуры. Место встречи, выставок, спектаклей и представлений, чья современная архитектура станет элегантной декорацией, и в котором артисты смогут остановиться, чтобы предоставить форму своим видениям и утопиям, порождая зародыши новшеств и красоты. В равной степени место должно быть доступным обширной публике коллекционеров и

любителей искусства, пребывание которых здесь должно стать незабываемым в соответствии с чувствительностью каждого гостя, погружаясь в наслаждение культурными, эногастрономическими и также оздоровительными маршрутами. При любом раскладе, который проектировщики пожелают придать проекту, YAC рекомендует аккуратно взвесить соотношение между натуральным и искусственным пейзажем, старинной и современной архитектурой, чтобы достичь изящную игру контрастов, направленную на создание авангардного проекта, который преобразуется в модель оценки ценных исторически-натуральных контекстов, смешение искусства, культуры и природы, направленное на предоставление новой жизни заброшенных монументальных комплексов. Ниже, рекомендованы некоторые функциональные возможности, подчеркивая, что состав данных решений, их пополнение или

переустановка, предпочтение одного над другим, составят неотъемлемую часть конкурса, будучи полноценным выбором участника.

- ART IN NATURE; в течение долгого времени мегаполисы были основными местами проведения мероприятий современного искусства: постоянно у дверей меценатов, критиков и Сми, артисты десятилетиями стекались в большие города в поиске сцены, которая была в состоянии питать их креативную деятельность. Однако в последнем веке, все более установилась тенденция возврата к природе, не как к креативному или вдохновляющему элементу, а скорее как к контексту использования и языка для выражения все более чистой и устойчивой креативности. В этом смысле, садовая дорожка, которая предоставляет доступ к Форту, должна быть задумана в качестве





«галереи под открытым небом», путь длиной 1,5 км, в котором использовать инсталляции, подготовительные произведения и эмоции по прибытию в Форт. Обогащенный произведениями и оснащенный посредством серии архитектурных объектов, которые покроют тропину, путь станет самым настоящим вводным восхождением, частью более комплексных впечатлений, пик которых будет достигнут при входе в Форт: место прибытия для тех, кто предпримет физический и внутренний путь через художественные чудеса Фавиньяны;

- ART-SCAPE HOTEL; в соответствии с вышеописанным, необыкновенная возможность должна быть предоставлена тем, кто пожелает провести ночь в окружении художественных и природных чудес острова: изучение серии модулей для простого ночлега, но категорически изящного в одном из самых процветающих культурно-пейзажных

контекстов Средиземноморья, станет побуждением для роста потенциала привлечения и гостеприимства острова и самого Форта. Кабины, открытые на пейзаж, с видом на море и произведения искусства, оснащенные самыми необходимыми услугами, а также потенциальными оздоровительными услугами являются только исходной точкой для проектирования модели утонченного и устойчивого посещения;

- ART-LUXURY HOTEL; не только простота, но также роскошь и изысканность. Форт должен гарантировать впечатления достойные также и более изысканной и требовательной публики, которая будет посещать Форт для пополнения своих коллекций или просто для проведения времени исключительной изысканности в одном из самых гламурных и модных итальянских контекстах. В этом направлении, Форт должен быть обеспечен вводом ограниченного количества 3-5 люкс-номеров, оснащенных полным набором услуг

для удовлетворения стандартов более состоятельных и требовательных клиентов. Место, которое может быть достигнуто определенной категорией посетителей на вертолете для осмотра или покупки коллекций, проведения ночи, окутанной любым комфортом, чтобы затем продолжить путь к открытию исторических и художественных чудес итальянского полуострова;

- ART ATELIERS; как уже было подчеркнуто, цель конкурса- не осуществление простого музея, а рабочего контекста для тех артистов, которые захотят внести вклад в культурный проект острова. Ввиду данных указаний, в Форте должны быть предусмотрены 2-3 квартиры-ателье, в которых художники смогут найти оптимальные условия для вдохновения-лаборатории для своих художественных произведений, позволяя себе период остановки и размышления в этой структуре, чтобы затем оставить ее пополненной своими произведениями или инсталляциями;





- CULTURE CENTRE; в соответствии с структурой на служение обществу, Форт должен быть оснащен серией легко переналаживаемых площадей, направленных на удовлетворение потенциальных нужд города Фавиньяна: выставки, конференции, представления, встречи, мастер-классы и мастерские являются только некоторыми возможными функциями, в которых общество острова, в соответствии со своим недавним художественным и культурным призванием, может нуждаться;
- FOOD; в соответствии с особенностью территории, на которой возвышается Форт, и с самыми недавними событиями, которые объединяют культурные изысканные инициативы с завершим эногастрономическим маршрутом, в Форте должен быть вообразен ресторан высокого класса: место, в котором местная традиция сможет быть

переистолкована чувствительностью звездочных шеф-поваров, которые обеспечат посетителей обволакивающими впечатлениями, которые сделают незабываемым посещение этой необыкновенной платформы искусства.



# > КАЛЕНДАРЬ

15/01/2018 начало периода регистрации “early bird”

11/02/2018 (h 11:59 pm GMT) окончание периода регистрации “early bird”

12/02/2018 начало периода регистрации “standard”

11/03/2018 (h 11:59 pm GMT) окончание периода регистрации “standard”

12/03/2018 начало периода регистрации “late”

08/04/2018 (h 11: 59 pm GMT) окончание периода регистрации “late”

11/04/2018 (h 12:00 pm -полдень - GMT) срок истечение передачи документов

12/04/2018 собрание жюри

30/04/2018 объявление результатов

настоящим уточняется, что разделение среди регистрации “early bird”, “standard” или “late”, никак не влияет на дату передачи документов, которая установлена для всех на 11/04/2018 г

# > ПРИЗ

1° PRIZE

**10.000 €**

2° PRIZE

**4.000 €**

3° PRIZE

**2.000 €**

HONORABLE MENTIONS “GOLD”

**1.000 €**

HONORABLE MENTIONS “GOLD”

**1.000 €**

HONORABLE MENTIONS “GOLD”

**1.000 €**

HONORABLE MENTIONS “GOLD”

**1.000 €**

10 HONORABLE MENTIONS

30 FINALISTS

Все предложения Всемирного Саундтрек будет опубликован на архитектурные журналы и веб-сайты + будет проводиться в международных выставках. Все предложения финалистов будут опубликованы на [www.youngarchitectscompetitions.com](http://www.youngarchitectscompetitions.com).



# > ПОРЯДОК РЕГИСТРАЦИИ

Порядок регистрации является электронным:

- Зайти на: [www.youngarchitectscompetitions.com](http://www.youngarchitectscompetitions.com);
- Зайти в область регистрации;
- Заполнить требуемые поля;
- По окончании процедуры первому члену команды будет отправлено электронное сообщение с подтверждением, содержащее код команды (“teamID”, присвоенный в автоматическом и произвольном порядке); проверить спам при неполученном ответе;
- Буду получены username, пароль и линк; открыть линк для отправки в YAC подтверждение осуществленной регистрации;
- После подтверждения предварительной регистрации, войти в раздел для зарегистрированных пользователей и осуществить платеж;
- После проведения регистрации и платежа, не ранее того, можно будет загрузить документ;
- Зайти на сайт; ввести username и пароль; загрузить материал; первому члену команды будет отправлено сообщение с подтверждением, проверить спам при неполученном ответе.

рекомендуется осуществление процедур заранее до соответствующего истечения сроков.

# > FAQ

В течение всей продолжительности конкурса, до 11/04/2018 года\*, срока окончания принятия регистраций, участники смогут задать вопросы любого типа, обращаясь по адресу, указанному на сайте [YAC@YAC-LTD.COM](mailto:YAC@YAC-LTD.COM). Персонал YAC ответит кандидатам по отдельности и опубликует еженедельно ответы в разделе “faq” на сайте конкурса. Обновление данной страницы буде объявляться на каналах facebook и twitter. Опубликованные ответы в разделе faq будут на английском языке. Более того, персонал YAC будет продолжать отвечать на вопросы и предоставлять поддержку относительно вопросов технического характера, связанных с потенциальными неполадками процедуры загрузки.

# > ТРЕБУЕМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

- 1 чертеж в формате A1(841мм x 594 мм) в формате pdf (макс. размер 10 mb), в горизонтальном или вертикальном направлении на собственное усмотрение, который надо загрузить на сайт конкурса, после входа (login). На чертеже необходимо предоставить описание:

1. замысла проекта;
2. графических чертежей ((вида сверху, сечения, вида спереди) в кол-ве, масштабе и виде, достаточных для предоставления информации по проекту;
3. 3d- объемные изображения (на собственное усмотрение, реалистичные визуализации (renderings), эскизы или фото модели);

**название файла: A1\_<teamID>\_AP.pdf (например, если id группы 123, то название чертежа A1 должно быть: A1\_123\_AP.pdf)**

- 1 папка- планшет с форматом A3 (420мм x 294 мм) в формате pdf (макс. размер 10mb), максимум 7 страниц, горизонтальное направление, для загрузки на сайт конкурса после входа, содержащая:

1. общий планв масштабе 1:1000;
2. значительных план в масштабе 1:200;
3. показательные сечения в масштабе 1:500;

**название файла: A3\_<teamID>\_AP.pdf (например, если id группы 123, то название чертежа A3 должно быть: A3\_123\_AP.pdf)**

- 1 обложка в формате .jpg о .png, размеры 1920x1080 pixel; а именно изображение, наиболее представляющее проект, которая станет иконой аватара:

**Название файла: Cover\_<teamID>\_AP.jpg (например, если id группы- это 123, то название папки должно быть :Cover\_123\_AP.jpg)**

Тексты разработанных документов должны быть краткими и на английском языке. На чертеже не могут быть казаны имена или ссылки на разработчиков проекта. Чертеж должен быть без названия и кода идентификации группы, который сможет появиться только исключительно в названии файла, который не будет показан жюри.



# > ПРАВИЛА

1. Участники должны соблюдать сроки и порядок календаря, регистрации и регистрационных сборов;
2. Участники должны соблюдать инструкции относительно требуемого материала;
3. Могут участвовать студенты, выпускники высшего учебного заведения, индивидуальные предприниматели; необязательно быть специалистами в архитектуре или зарегистрированными в профессиональную коллегия;
4. Участники могут организоваться в группы;
5. Каждая команда должны принять хотя бы одного члена команды с возрастом от 18 до 35 лет;
6. Максимальное кол-во членов на каждую команду не ограничено;
7. Для членов команд нет ограничений по принадлежности к разным странам, городам или учебным заведениям;
8. Оплата одного регистрационного сбора допускает представление только одного проекта;
9. Можно представить несколько проектов, в соответствии с несколькими регистрационными сборами-данные сборы будут определены в соответствии с календарем конкурса;
10. Сумма каждой премии включит банковские комиссионные и налоги;
11. Сумма каждой премии не изменится в зависимости от кол-ва членов группы;
12. Пригодность проектов будет оценена техническим персоналом, назначенным фирмой муниципалитетом Фавиньяны;
13. Решение жюри является неоспоримым;
14. Участникам запрещается связываться с членами жюри относительно вопросов, связанных с конкурсом;
15. Участникам запрещается распространять материал, относящийся к собственным разработанным документам для конкурса до объявления победителей;
16. Участие в конкурсе запрещено тем, у кого есть постоянные рабочие или родственные связи с оди или несколькими членами жюри. В случае несоблюдения, участник/его команда будет автоматически исключен/а из конкурса без возможности возврата уплаченного регистрационного взноса. Участвуя в конкурсе, участники;
17. принимают его правила, сроки и условия. Авторство каждого проекта равномерно распределяется среди всех членов команды;
18. Авторство каждого проекта равномерно распределяется среди участников команды;
19. Участвуя, вы принимаете правила, сроки и условия конкурса.

# > ПРИЧИНЫ ИСКЛЮЧЕНИЯ

1. Разработанные документы с текстами на не английском языке;
2. Разработанные документы, на которых указаны имена или ссылки на конструкторов id команды считается ссылкой на разработчиков проекта и сможет появиться только в названии файла, который не будет показан жюри;
3. Файлы, названные образом, несоответствующим указанному в разделе “ЧЕРТЕЖИ”;
4. Неполный материал или несоответствующий том, который указан в разделе “ЧЕРЕТЖИ”;
5. Материал, переданные в сроки или в порядке, отличающимся от указанных в данном конкурсе;
6. Команда без участника моложе 35 лет;
7. Любой участник, который свяжется с одним или несколькими членами жюри по данному конкурсу, будет автоматически исключен;
8. Любой участник, у которого постоянные рабочие или родственные отношения с одним или несколькими членами жюри;
9. Любой участник, который распространит материал, соответствующий его разработанным документам до объявления победителей.



# > ПРИМЕЧАНИЯ

- a. Все проекты, включая также любые права (в наличии) на интеллектуальную и/или промышленную собственность данных проектов тех, кто бедит денежную премию по окончанию конкурса, являются полностью купленными фирмой муниципалитетом Фавиньяны, которая приобретает исключительное право на экономическое использование проекта, а также на репродукцию проекта в любой форме и образе, включающую право на использование, осуществление, адаптацию, изменение и публикацию по любым каналам СМИ, показ, репродукцию и распространение проекта, даже только с целью маркетинга и рекламы, проведение редакторских пересмотров, создание произведений, исходящих из проекта или основанных на нем, а также на передачу всего или частично проекта в сублицензию третьим лицам в любой порядке, форме или по технологии, предусматривающей Cd. “right of panorama” без ограничений времени или мест.
- b. муниципалитетом Фавиньяны в согласовании с проектировщиками, сохраняет за собой право вводить изменения/ адаптации в проект с целью улучшить его эксплуатационные качества или характеристики осуществимости.
- c. YAC и муниципалитетом Фавиньяны сохраняют за собой право на использование всех участвующих проектов на выставках и в публикациях.
- d. Проекты должны быть новыми и оригинальными, результатом интеллектуальной деятельности участников, которые должны воздержаться от предоставления произведений, которые не соответствуют данным характеристикам, освобождая таким образом YAC и муниципалитетом Фавиньяны от ответственности в случае, если загруженные документы не будут результатом способностей участника и/или команды и если ему/им не будет принадлежать общее право на финансовые награды и на участие в конкурсе по предусмотренным условиям..
- e. Весь готовый и необходимый материал для конкурса находится в разделе загрузок сайта [www.youngarchitectscompetitions.com](http://www.youngarchitectscompetitions.com), в независимости от регистрации в конкурсе; в любом случае, разрешено использование дополнительного материала, найденного или собранного отдельными участниками
- f. YAC оставляет за собой право вводить изменения относительно дат или прочих деталей исключительно с целью гарантировать лучшее исполнение конкурса, предоставляя об этом уведомление в разумные сроки посредством всех коммуникационных каналов, которыми пользуется YAC ;
- g. Участникам рекомендуется выполнить процедуры регистрации, платежи и загрузку проектов с запасом времени до окончания сроков и сообщить по электронной почте о трудностях технического характера;
- h. Обработка личных данных участников, в ручном и электронном порядке, будет выполнена фирмой муниципалитетом Фавиньяны и YAC в соответствии с законодательством, применяемым согласно Законодательному декрету 196/03 и его дальнейшим изменениям, которые будут единственными их обладателями. Предоставление

данных является факультативным, но потенциальный отказ их предоставления повлечет за собой невозможность участия в конкурсе.

- i. Настоящий конкурс категорично не является премиальным мероприятием, предусмотренным статьей закона 6 del D.P.R. 430/2001.
- j. Участники несут ответственность за достоверность и исправность указанных данных, включая личные, фирма- инициатор не несет ответственности за указание фальшивых данных. В любом случае, фирма- инициатор, в соответствии с законодательством о конфиденциальности данных, оставляет за собой право проверки введенных данных, запрашивая копию документа личности, в которой должны быть указаны личные данные, использованные при регистрации.
- k. YAC и муниципалитетом Фавиньяны не несут ответственности за предоставление фальшивых данных со стороны участников.
- l. Регистрируясь в YAC, участники принимают условия и правила участия.
- m. Настоящий устав регулируется итальянским законом. Любой спор будет разрешаться исключительно компетенцией Суда г. Болонья.
- n. **For security reasons, it is forbidden to visit the intervention area.**

## • REFERENCES

- pag. 3 Ruta del Peregrino by HHF Architects
- pag. 5 Alpine Shelter Skuta by OFIS arhitekti + AKT II + Harvard GSD Students
- pag. 6 Cruces Lookout Point by ELEMENTAL
- pag. 7 Las House on the Castle Mountainside by Fran Silvestre Arquitectos
- pag. 8 Fleinvær Refugium by TYIN Tegnesteue + Rintala Eggertsson Architects
- pag. 9 Gli arsenali della Repubblica di Pisa
- pag. 10 La Gratitude by Tatiana Bilbao + Derek Dellekamp



# > ЖЮРИ

## Daniel Libeskind / Studio Libeskind / New York

Даниел Либескинд основал свою известную студию в 1989 году в Берлине, после победы конкурса на осуществление Еврейского музея в германской столице. В 2003 году филиал студии был перенесен в Нью-Йорк для наблюдения за новым проектированием World Trade Center, который в настоящий момент находится в процессе строения в Lower Manhattan. Он посвятил себя самым различным темам проектирования во всем мире: от музеев до концертных залов, от университетских центров до гостиниц, от торговых центров до жилых башен. Среди его самых известных работ – “London Metropolitan University Graduate Centre” в 2004 году, Музей военной истории Дрездена в 2011 году и Sapphire в Берлине, заверченный в 2016 году. Он провел многочисленные лекции в международных конференциях, из которых просвечивается его выдающаяся чувствительность к искусству во всех его выражениях и к оригинальной и устойчивой архитектуре, которая сильно повлияла на современную креативность.

photo credits: Stefan Ruiz



## João Luís Carrilho da Graça / Carrilho da Graça arquitectos / Lisbon

Carrilho da Graça родился в 1952 году. Он получил диплом в 1977 году в лиссабонской Школе художественных искусств ESCOBAL и начал учебную карьеру на факультете архитектуры в Лиссабонском университете, участвуя в качестве лектора в многочисленных лекциях и семинарах во всем мире. Его проекты, в основном, относятся к городским комплексам и многие из его первых работ рассматривают планирование разных городов его родного региона. Среди его самых интересных проектов можно отметить Региональную музыкальную консерваторию в Порталегре (1988-92), Высшую школу социальной коммуникации Лиссабона (1988-93) и работы по реставрации и перестройке монастыря св. Марии де Фиор де Роза в Алентехо (1992-95). Недавно он представил Португалию по случаю фестивалей и выставок, среди которых – Миланская Триеннале (1992), Португалия. Four Points of View (Любляна, 1993) и Португальская архитектура (Flash Art Museum, Тревизио, 1995).

## Manuel Aires Mateus / Lisbon

После получения высшего образования в F.A./U.T.L. в Лиссабоне, он начал сотрудничать в 1983 году с архитектором Гонсало Бирне и в 1988-м с Франсиско Айрес Матеусом. Мануэль Аирес Матеус является доцентом в разных учебных заведениях: в Школе Дизайна при Университете Гарварда, Архитектурном факультете Любляны, Архитектурной академии г. Мендризио, Автономном Университете Лиссабона и Университете Лузиада, а также проводит семинары и конференции во всем мире. Братья Матеус занимаются, в основном, темой коттеджей, изящно и умело преследуя легкость и расщепление веса масс, посредством экскавации материала. Среди основных проектов их интенсивной и многократной награжденной деятельности можно выделить Музей маятника Святой Марты в Кашкайш (проект, прошедший в финал за премию Mies van der Rohe 2009 и удостоенный Особого упоминания Премии Fad 2008), Центр культуры г. Синиш (победитель Премии Enor 2006 и Премии Contract World 2007), Дом Азейтау (победитель первой премии Residencia Singular 2004), Дом Аленкуер, здание ректората Университета Universidade Nova Лиссабона (победитель премии Valmor 2002), Дом студента Университета Коимбры (победитель первой премии на Иберо-американской Биеннале Архитектуры 2001 и Премии Луиджи Козенца 2001).



## Felix Perasso, Snøhetta, Innsbruck

Изучал архитектуру в Инсбруке, Австрия, получив поощрительную стипендию за выдающийся диплом степени бакалавра (научный руководитель - Patrick Schumacher). Он выпустился из университета после работы в Sustainable Urban Design studio of LTH Lund в Швеции. Его магистерский диплом был посвящен изучению стратегий активации заброшенных инфраструктур и применению этих стратегий в городе Генуя (Италия). Этот личный интерес привел его в ОМА, где он работал над дизайном трансформации исторического торгового центра KaDeWe в Берлине. После двух лет участия в различных международных архитектурных конкурсах, он присоединился к Snøhetta, где он в данный момент работает над культурными проектами. Его работы были показаны на 13-ой Венецианской архитектурной биеннале, в музее Mart в Роверето и на Пражской архитектурной биеннале.



### **Pietro Ciolino / Agenzia del Demanio / Palermo**

Пьетро Чиолино получил диплом инженера-строителя в университете Палермо в 1991 году. Затем он окончил обучающие классы в сфере городского и строительного управления, права и коммуникаций в таких известных учреждениях как IRST г. Палермо, Высшая римская школа экономики и финансов и SDA Bocconi (School of Management). С 2004 года он начал сотрудничать с Учреждением по управлению гос. имуществом, в основном, в сфере координирования деятельности, связанной с управлением имущества и транспортных средств, конфискованных филиалом Сицилии. В настоящий момент он является руководителем структурного подразделения в Учреждении управления гос. имуществом и ведет многочисленные проекты, направленные на подчеркивание ценности итальянского культурного наследия и недвижимого имущества.



### **Giorgio Palmucci / Confindustria Alberghi / Padua**

Он родился в Милане в 1961 году, с 1989 по 1993 год он был главным экономистом в Club Mediterranée Italia, затем он занял должность административного директора по финансам и контролю, руководя группой 25 сотрудников. С 1999 года он является генеральным директором Villaggi Italia и официальным представителем компании, под эгидой которой действуют 7 гостиничных комплексов с итого 8.000 спальных мест и 1500 сотрудников. В 2010 - 2011 годах он был назначен официальным представителем и генеральным директором Hotelturist S.p.a, компании, которая управляет 11 гостиничными комплексами в Италии и Швейцарии. В настоящий момент он является членом Руководящего совета Astoi, а также вице президентом Federturismo, президентом EBIT и итальянской ассоциации Confindustria Alberghi.

### **Emanuele Montibeller / Arte Sella / Borgo Valsugana**

Монтибеллер родился в 1959 году. В 1986 году он основал проект Arte Sella, направленный на создание места встречи и обмена идеями между артистами, который поставил Вальсугану в центр международного диалога между креативностью и природным миром. Будучи арт-директором и куратором культурных проектов в Италии и за границей ассоциации Arte Sella, он внес свой вклад в создание программы ArteNatura, лесного пути, украшенного произведениями, выполненными мастерами Art in nature, среди которых можно упомянуть Нильс Удо (Nils-Udo), Крис Друри (Chris Drury), Патрик Догерти (Patrick Dougherty), Микеланджело Пистолетто (Michelangelo Pistoletto).







### **Fernando Tomasello / UNPLI – Unione Nazionale Pro Loco Italiane / Padova**

Fernando Tomasello was born in Noale, Venice, in 1953. He graduated in Architecture at IUAV (the Venetian University of Architecture) with a design thesis on historical gardens with Professor Tullio Cigni, Professor Patrizio Giulini and Professor Margherita Azzi Visentini. His professional activities concern architectural projects, restoration, urban planning and, in particular, the preservation of landscape and cultural heritage. In 2001, he founded his architecture studio (studio Tomasello Architetti associate) where he is currently working. Since 2016, he is a member of the National Board of UNPLI as chairperson of the Department for Cultural, Enviromental and Landscape Heritage. UNPLI (the Italian National Association for Pro Loco, organizations that promote some particular places) can count 6200 Pro Loco among its ranks, with a total amount of 600,000 associates. The association network is made up of Local, Provincial and Regional Committees spread throughout Italy and is directed by a National Board in which all of the regional Pro Loco are represented.

### **Francesca D'Amico / Comune di Favignana**

Франческо Д'Амико окончила факультет архитектуры в 2000 году в Палермо с похвалой. Затем она занялась независимой деятельностью по профессии, фокусируясь на темах окружающей среды, графики, реставрации и градостроения. После определенного периода преподавания интерактивного дизайна и территориального планирования в Академии художественных искусств г. Трапани, а точнее курсов по профессиональной специализации в градостроении, реставрации, безопасности и оценке, она стала важным консультантом провинции по темам устойчивого проектирования и биоархитектуры. Почитательница предмета обучения “Городского и территориального планирования” в Архитектурном университете Палермо, она сотрудничает в качестве специалиста с муниципалитетом Кастелламаре и на данный момент является руководителем Единого окна субъектов производственной деятельности (SUAP) –Единого окна строительства (SUE) и Кабинета самовольного строительства и исправления неправильного распоряжения муниципалитета Фавиньяны.



### **Giuseppe Pagoto / Comune di Favignana**

Джузеппе Паготто родился в 1973 году, он является экспертом в сфере рабочего законодательства и постоянно занимается культурными проектами, направленными на коллективность. Президент клуба, исполняющий обязанности подразделения, национальный управляющий финансами и правитель клуба Kiwanis Junior филиал Италии и Сан Марино, с 2008 по 2013 годы он был членом совета и вице- мэром муниципалитета Фавиньяна Эгадские острова, чьим мэром он является на данный момент. С июня 2013 года он является президентом Морского заподведника “Isole Egadi” и береговой группы деятельности “Isole di Sicilia”, в то время как с 2015 года он был назначен президентом Туристической зоны Западной Сицилии.





**CASABELLA**



AGENZIA DEL  
DEMANIO

AGENZIA DEL DEMANIO  
**VALORE PAESE**



STUDIO LIBESKIND  
MILANO

carrilho da graça  
arquitectos

Aires Mateus



Snøhetta



**ARTESELLA**  
THE CONTEMPORARY  
MOUNTAIN

